

E1 - Crimson Wings

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

SIGN East China Sea

Shanghai Evacuation Fleet

[00:10] ---

It's the Xi!

[00:33] ---

Over here! Quick!

[00:35] ---

Shit!

[00:37] ---

It's the Xi!

[01:08] ---

Kei! What are you doing?

We need to get out of here!

[01:11] ---

Yeah, this ship isn't going
to last for much longer.

[01:14] ---

Let's go, Kei! Don't worry.

[01:17] ---

I'll protect you, no matter what happens.

[01:20] ---

Right.

[01:37] ---

The Air Force is here!

[01:38] ---

Get them!

[01:40] ---

That... won't work!

[02:19] ---

Kei!

[02:23] ---

It's awakened.

[02:25] ---

EKG pattern within acceptable ranges.

[02:27] ---

All systems go.

[02:29] ---

Hey!

[02:30] ---

What's wrong, you defective girl?

[02:33] ---

I want to fly.

[03:04 (Flashback)] ---

No! Don't!

[03:24] ---

Did that thing shoot down a Xi?

[04:10] ---

Wow...

[04:38] ---

You're not going to save them?

[04:39] ---

Kei?

[04:40] ---

The pilot's still inside!

[04:47] ---

Kei!

[04:49] ---

Kei!

[05:01] ---

The Rising Sun?

[05:04] ---

Hey, are you inside?

[05:07] ---

There's a rescue boat here!

[05:09] ---

Get out of there! The plane's going to sink!

[05:24] ---

H-Hey...

[05:33] ---

I'm not here to hurt you—

[05:43] ---

Nova Era...

[05:46] ---

What the?!

[05:47] ---

Hey, wake up!

SIGN Crimson Wings

[07:25] ---

Huh?

[07:26] ---

Ow...

[07:29] ---

Huh? Where am I?

[07:32] ---

That's right.

[07:34] ---

This is my grandpa's place in Komatsu.

[07:41] ---

It wasn't a dream, was it?

[07:48] ---

*A Japanese fighter crashed in
Chinese territorial waters.*

[07:52] ---

*I went to save the pilot,
and it was a young girl.*

[07:54] ---

And she kissed me.

[07:56] ---

That's impossible.

[07:58] ---

So I haven't told anybody.

[08:00] ---

Kei, when are you going to get up?

[08:03] ---

M-Minghua?

[08:04] ---

Don't you know how to knock?

[08:06] ---

I've seen you in your
underwear plenty of times.

[08:09] ---

There's no point in being embarrassed now.

[08:12] ---

It's not like when we were kids!

[08:15] ---

What if it were the other way around?

[08:17] ---

What if I walked in when you were changing?

[08:19] ---

I'd get mad.

[08:20] ---

That's not fair!

[08:22] ---

Here's the shopping list.

SIGN Carrots Onions Pork Lettuce

[08:24] ---

This is for lunch, so go now!

[08:27] ---

Hurry up!

[08:31] ---

Why are you bossing me around?
This isn't even your house.

[08:37] ---

Mommy, buy me some gummies.

[08:39] ---

Lessie's all grown up now, huh?

[08:41] ---

Yup!

[08:42] ---

I can't believe this.

[08:44] ---

Is this guy even beatable?

[08:52] ---

That's right.

[08:53] ---

There are still civilian
planes in the sky here.

SIGN Narutani

[08:58] ---

*More and more refugees from the
continent are arriving daily.*

SIGN What Do They Want!?

Mysterious Military Group:
The Xi

[09:01] ---

*Overcoming cultural
differences and difficulties*

[09:03] ---

Thanks for the food.

[09:04] ---

Sure. Just put that there.

[09:04] ---

*with the locals has become
a pressing issue.*

SIGN What Do They Want!?

Mysterious Military Group:
The Xi

[09:07] ---

*What are the authorities doing,
letting these Xi continue to...*

[09:13] ---

They're saying the Xi are
just an "armed group."

[09:16] ---

Japan's so peaceful.

[09:18] ---

What's wrong with that?

[09:19] ---

It beats running for your life every day.

[09:22] ---

But...

[09:23] ---

I like this city.

[09:25] ---

The breeze is so nice and tranquil.

[09:28] ---

It's the first time in ages I've
really been able to sleep.

[09:31] ---

Sure, but...

[09:33] ---

I'm going to keep cleaning.

[09:35] ---

You go water the garden.

[09:37] ---

Don't you think you're overdoing it?

[09:39] ---

Grandpa said you don't
need to do all this, right?

[09:42] ---

I'm freeloading here, you know?

[09:46] ---

And if I'm not busy, I'm going
to start thinking about things.

[09:50] ---

I see.

[09:51] (Flashback) ---

Minghua!

[09:52] ---

Dad!

[09:53] (Flashback) ---

Minghua!

[09:55] ---

Your parents will show up on the next
evacuation ship. I'm sure of it.

[09:59] ---

Y-Yeah, you're right.

[10:02] ---

Yup. They'll get rid of the Xi eventually.

[10:06] ---

And once they're gone,
we can go back to China.

[10:11] ---

Kei?

SIGN "JASDF deployment"

Equipment | Ministry of Defense | (JASDF)

ADC Squads | 7th Air Wing 301st Tactical Squadron

SIGN "JASDF deployment"

Fighter jet squad (JASDF)

JASDF Fanatics

SIGN "JSDF Fighter Jets"

Photos of JSDF fighter jets on photographer.com

[10:27] ---

I was sure that red fighter was Japanese.

[10:35] ---

I didn't dream it, did I?

[10:38] ---

If I could pilot one of those things,
I could take down the Xi.

[10:41] ---

I could avenge my mom!

[10:47] ---

Kei!

[10:48] ---

We need to talk.

[10:49] ---

What is it?

SIGN Air Force Academy Handbook

[10:51] ---

What's this about joining
the JSDF Air Force Academy?

[10:54] ---

It's just what it looks like.

[10:57] ---

You can train to be a pilot at an
academy in Yamaguchi Prefecture.

[11:02] ---

You don't need to pay for
the dorm or tuition.

[11:04] ---

You even get a salary.

[11:05] ---

It's a pretty sweet deal, right?

[11:08] ---

So what if tuition's free?

[11:11] ---

You understand, right?

[11:13] ---

If I took advantage of that,

[11:15] ---

even somebody like me could become a pilot.

[11:17] ---

Idiot.

[11:18] ---

Why are you calling me an idiot?

[11:19] ---

Because you're an idiot.

[11:21] ---

A Self-Defense Force school?

[11:22] ---

That means you'd be a soldier, right?

[11:24] ---

You're going to fly a
plane and fight the Xi?

[11:27] ---

Do you *want* to get killed?

[11:28] ---

I'm not going to die!

[11:29] ---

You saw it when we escaped
from Shanghai, right?

[11:31] ---

That red fighter jet.

[11:33] ---

Nobody's ever been able
to shoot down the Xi,

[11:35] ---

but it was mowing them
down like it was nothing!

[11:37] ---

I'm pretty sure it's a secret JSDF weapon!

[11:39] ---

But the "secret weapon" you're
talking about crashed.

[11:44] ---

You'll never make it as a pilot.

[11:47] ---

You've never even been able
to beat me at arm wrestling.

[11:50] ---

That was years ago.

[11:52] ---

I won at racing, the long jump,
[11:54] ---

and even the vision exam, too.

[11:56] ---

This is the fastest way!

[11:58] ---

I'm going to be a JSDF pilot
and fly in that jet.

[12:01] ---

I said no, and I meant it.

[12:03] ---

I'm telling your grandparents.

[12:05] ---

I'll tell them that you've got a dumb idea
in your head, and they should stop you.

[12:12] ---

Hey! Where are you going, Kei?

[12:21] ---

Damn it! Damn it! Damn it! Damn it!

SIGN JASDF fighter jets

SIGN De

SIGN Del

SIGN Delta

SIGN Delta Wing

SIGN Delta Wing Cana

SIGN Delta Wing Canar

SIGN Delta Wing Canard

SIGN Brazil's up and coming fighter jets - photographer.com JAS39 Gripen Swedish Saab Corporation...

[12:30] ---

This is it.

[12:32] ---

The JAS39...

[12:35] ---

Gripen.

[12:38] ---

A Swedish fighter?

SIGN JAS39 Gripen Swedish Saab Corporation...

[12:40] ---

Why did a Swedish fighter have
a Rising Sun emblem on it?

[12:47] ---

*I was sure if I joined the JASDF,
I could fly one of those.*

[12:52] ---

Maybe I was wrong.

[12:59] ---

What's that huge plane?

[13:02] ---

Its wingspan is enormous.

[13:05] ---

Don't tell me!

[13:11] ---

That's...

[13:24] ---

Damn it!

SIGN How about we stay to the end and see how it goes?

SIGN Got it.

SIGN Minghua Where are you? Dinner's ready.

[13:37] ---

Where are you?

[13:38] ---

Dinner's ready.

SIGN Jonanmachi

SIGN Mae River

SIGN JASDF/Komatsu Military Base

[13:51] ---

That's... a JASDF base?

SIGN JASDF/Komatsu Military Base

[13:55] ---

Komatsu Base?

SIGN Nakamachi Community Center

[14:24] ---

I can't see inside?

[14:26] ---

But I can't give up after coming this far!

[14:32] ---

Is there any place that'll let me see inside?

SIGN Current Location

[14:38] ---

I'm at the edge of the base already!

[14:48] ---

Damn it! I can't see a thing from here!

[14:56] ---

M-Minghua?

[14:57] ---

What the hell are you doing out here?

[14:59] ---

Wh-What...?

[15:01] ---

The way you just ran off, and this late...

[15:03] ---

I followed you because I
wondered what you were doing.

[15:05] ---

What the hell are you doing
going to a JSDF base?

[15:09] ---

It's none of your business, Minghua.

[15:11] ---

It is!

[15:12] ---

Why?

[15:13] ---

I'm worried about you!

[15:15] ---

If I'm not watching, you do
all kinds of crazy things.

[15:18] ---

Listen, can you knock that stuff off?

[15:21] ---

What do you mean, "that stuff"?

[15:24] ---

Acting like you're my mom.
Telling me what to do all the time!

[15:28] ---

I'm not going to be a kid forever!

[15:30] ---

Just leave me alone!

[15:31] ---

I can't!

[15:33] ---

You can't?

[15:34] ---

I'm worried because I think you need me!

[15:38] ---

It doesn't matter whether we're in
China, Japan, or at the North Pole!

[15:42] ---

You're being weird.

[15:44] ---

You're the one who's being weird.

[15:45] ---

I'm normal.

[15:47] ---

Now let's go.

[15:48] ---

We can talk when we're back home.

[15:50] ---

Knock it off!

[15:51] ---

What's gotten into you?

[15:53] ---

Even if my parents asked you to
look after me a long time ago,

[15:56] ---

you don't have to be so stubborn!

[15:58] ---

That was when we were kids!

[16:00] ---

That's not why!

[16:04] ---

You're the only person in this
country I know right now.

[16:08] ---

I was separated from
all my friends and family.

[16:11] ---

You're all I have left,
and you want to join the army?

[16:14] ---

Am I not allowed to worry?

[16:17] ---

Is that just me being a bossy mom?

[16:22] ---

Listen, Minghua...

[16:29] ---

Hey, what are you—

[16:49] ---

Okay. Take off the blindfold.

[16:54] ---

Minghua! Minghua!

[16:55] ---

Now, I'm going to ask you a simple question.

[16:59] ---

Who are you with?

[17:01] ---

Who sent you?

[17:02] ---

Where's Minghua?

[17:04] ---

Where am I?

[17:05] ---

Start talking.

[17:06] ---

I'm not a patient man.

[17:08] ---

If you don't start talking,

I'll shoot you right now.

[17:12] ---

Th-This is some kind of mistake!

[17:14] ---

We were just going for a walk.

[17:16] ---

That's a pretty lame excuse.

[17:19] ---

I guess intelligence agencies don't train
their spies to handle interrogations anymore.

[17:24] ---

Intelligence agencies?

[17:26] ---

Five seconds.

[17:28] ---

I'll be pulling the trigger in five seconds.

[17:30] ---

I'm not bluffing.

[17:32] ---

Four!

[17:33] ---

Wait!

[17:34] ---

Three!

[17:35] ---

You've got it all wrong!

[17:36] ---

Two.

[17:37] ---

I...

[17:38] ---

One!

[17:46] ---

I knew you could move, you lazy ass.

[18:04] ---

Fine, fine.

[18:05] ---

I'll stop playing around.

[18:08] ---

Hey, let's get this cleaned up.

[18:10] ---

The princess is ticked off.

[18:20] ---

I'm sorry.

[18:24] ---

Narutani-kun, right?

[18:27] ---

Come with me.

[18:28] ---

We've got something to talk about.

[18:30] ---

Minghua... Is she okay?

[18:33] ---

She's fine.

[18:34] ---

She's waiting at the guard post.

[18:38] ---

She was worried enough about you
to cause some serious damage.

[18:41] ---

Is she your girlfriend?

[18:42] ---

It's not like that.

[18:44] ---

I'll introduce myself.

[18:46] ---

I'm with the Ministry of Defense Technical
Research and Development Institute.

[18:49] ---

My name's Director Yashirodoori, of the
Special Technology Research Office.

[18:52] ---

Ministry of Defense?

[18:55] ---

You're with the JSDF?

[18:56] ---

A technical officer, but yes.

[18:58] ---

I mostly research how to fight the Xi.

[19:02] ---

Do you know why the Xi defeat us so easily?

[19:07] ---

Because there are more of them,

[19:09] ---

and they have better fighters than we do?

[19:12] ---

That answer gets you a 30%.

[19:15] ---

Their numbers are part of it,
but still, only part of the reason.

[19:19] ---

What makes them a threat is
their special abilities.

[19:22] ---

HiMAT and EPCM.

[19:24] ---

Hima... EP?

[19:27] ---

HiMAT. "Highly Maneuverable
Aircraft Technology,"

[19:30] ---

which lets them move in ways
manned fighters can't.

[19:33] ---

Normally, the most a human fighter
pilot can withstand is 9Gs.

[19:38] ---

But the Xi can easily surpass that,

[19:41] ---

turning and accelerating at
rates that humans simply can't.

[19:44] ---

No normal fighter is a match for them.

[19:47] ---

And let's say somebody did get
within range and fired a missile.

[19:52] ---

It wouldn't hit. It would go
off course and then explode.

[19:56] ---

Even if you switched to
manual and got close,

[19:58] ---

the closer you got to them,
the harder they'd be to see.

[20:03] ---

This is their other ability: EPCM.

[20:07] ---

Electronic Perceptory Countermeasures.

[20:09] ---

But we haven't just sat back and let this
unknown super-technology run all over us.

[20:15] ---

Adding HiMAT to existing fighter craft...

[20:17] ---

Adding Anti-EPCM capabilities...

[20:20] ---

Equipping special fighters with an autonomous
piloting device called "Anima,"

[20:23] ---

and tuning them to fight the Xi.

[20:26] ---

We call these fighters "Daughters."

[20:28] ---

This is one of them.

[20:31] ---

It's a Swedish fighter called the JAS39.

[20:34] ---

The Gripen...

[20:35] ---

Correct. It's also the fighter that saved you during the evacuation of Shanghai.

[20:42] ---

We managed to get it in the air for its first flight,

[20:46] ---

but it's incredibly unstable.

[20:48] ---

As you know, it had an ugly crash.

[20:51] ---

But then what happened?

[20:53] ---

Some boy came out of nowhere and started grabbing on to its canopy,

[20:57] ---

and it suddenly restarted.

[21:00] ---

And then today, we see that boy on our security cameras.

[21:06] ---

So we put on a little show for it.

[21:09] ---

It was enough to make it boot up.

[21:11] ---

When it saw you...

[21:13] ---

I don't understand.

[21:15] ---

Don't look at me. I don't know, either.

[21:18] ---

But what I do know is that you being here stabilizes the Gripen.

[21:28] ---

Allow me to introduce you again.

[21:30] ---

This is the JAS39 Gripen.

[21:35] ---

This is the fighter's autonomous

piloting device, its "Anima."

[21:39] ---

I want you to make it so
she can fly properly.

[21:43] ---

Will you do it

[21:45] ---

for the sake of humanity's future,
Prince Charming?

SIGN Air Force Academy Handbook

[23:27] ---

Next time on *Girly Air Force...*

[23:30] ---

ALT 02: "Komatsu Rendezvous."

SIGN Komatsu Rendezvous

[23:33] ---

Barbie 01, cleared for take off!

Revision #1

Created 2024-01-01 19:33:25 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 19:33:26 UTC by whimsee